

Paulus Apostel, Heiliger    Johann Heinrich Callenberg

**[...] Pauli Apostoli ... Epistola Ad Corinthios Syriace**

**Prior : [...] Pauli Apostoli Prior Epistola Ad Corinthios Syriace**

Halle: In Typographia orientali Instituti Judaici, MDCCXXXVII.

**<http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn872251845>**

Band (Druck)    Freier  Zugang











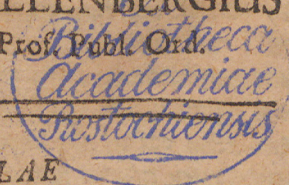
אגרתא  
רפולום שליחא  
דלות קורנתיא  
קומיתא  
נשנת תק"ח לפ"ק:

\*\*\*\*\*

PAULI  
APOSTOLI  
PRIOR EPISTOLA  
AD  
CORINTHIOS  
SYRIACE.

~~~~~

SEORSUM RECUDI CURAVIT  
D. JO. HENR. CALLENBERGIUS  
Theol. & Phil. Prof. Publ. Ord.



HALAE

In Typographia orientali Instituti Judaici  
cla lo cc xxxvii.

Pl-3089<sup>6</sup>

1711  
1712  
1713  
1714

\*\*\*\*\*

PAULI  
ARISTOTELIS  
PRIOR EPISTOLA  
AD  
CORINTHIOS  
SYRIACE

STORUM REPERTORIUM  
DIOPHANTO REPERTORIUM  
TITULI ET REPERTORIUM

in Typographia Universitatis Rostockensis  
1711

\* ) o ( \*

\*\*\*\*\*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*

תוב ביד אלהא כתבינן אגרתא דלות  
קורנטיא קרמיטא :

קפלאון א

(דערונתא דוקיפוחא)

**פולוס** קריא ושליחא דישוע משיחא בצבינה דאלהא  
וסוסטניס אחא : ב לעדתא דאלהא  
דבקורינתוס קריא וקרישא דבישוע משיחא מקרשין  
ולכלהון אילין דקרין שמה דמרן ישוע משיחא בכל  
אחר דילהון ודילין : ג שיכותא עמכון ושלמא מן  
אלהא אבון זמן מרן ישוע משיחא : ד מודא אנא  
לאלהי בכל זמן חלפיכון על טיקוחא דאלהע דאחיהבה  
לכון בישוע משיחא : ה דבכל מרם עהרתון כרה  
בכל מלא ובכל ידעתא : ו איך סהדותה דמשיחא  
דאשתררת בכון : ז דלא אחכצרתון כחדא מן מוהבתה  
אלא מסכין אנתון לגלינה דמרן ישוע משיחא : ח דהו  
נשדרכון עד מא לאחריחא דדלא רשין תהוון כיומרה  
דמרן ישוע משיחא : ט מהימן הו אלהא דבאיורה  
אחקריתון לשותפותא דברה ישוע משיחא מרן : י בעא  
אנא דין מנכון אחי בשמה דמרן ישוע משיחא דתהוא  
חדא מלחא לכלכון ולא נהוין בכון פלגותא אלא תהוון  
גמירין כחדא חרעיהא וכחד רעינא : יא שלחו ליגיר  
עליכון אחי מן בית כלאא דחרינא איה בינתכון :  
יב הדא דין אמר אנא דאיה מנכון דאמר אנא דפולוס  
אנא A



ב פולוס דקורנתיא קדמיתא א

אנא דאית דאמר אנא דאפלו אנא ואית דאמר אנא  
דכאפא אנא ואית דאמר אנא דמשיחא אנא : יג דלמא  
אחפלא לה למשיחא או למא פולוס אזדקף על אפיכון או  
בשמרה דפולוס עמדתון : יד מודא אנא לאלהי  
דלאנש מנכון לא אעמדת אלא לקריספוס ולגאיוס :  
טו דלא אנש נאמר דבשמי אעמדת : טז אעמדת  
דין לכיתה דאסטפנא חוב דין לא ידע אנא אן לאנש  
אחרין אעמדת : יז לא גיר שדרני פושיחא למעמדו  
אלא למסברו לא בחכמת מלא דלא נסטרק זקיפרא  
דמשיחא :

(דצפרא דערוכחא דזקיפוחא)

יח מלחא גיר דזקיפא לאבידא שטוחא הי לן דין  
לאילין דחיינן חילא הי דאלהא : יט כתיב גיר דאובד  
חכמתא דחכימא ואגלוז תרעיתא דסכולחנא : כ איבא  
הו חכימא או איבא הו ספרא או איבא הו דרושא  
דעלמא הנא לא הא אשטירה אלהא חכמתה דעלמא  
הנא : כא מטל גיר דבחכמתה דאלהא לא ידע עלמא  
בחכמתה לאלהא צבא אלהא דבשטוחא דכרווחא נחא  
לאילין דמהימנין : כב מטל דיהודיא אתוחא שאלין  
וארמיא חכמתה בעין : כג חנן דין מכרויגן משיחא  
כד זקיף תוקלתה ליהודיא ולארמיא שטוחה הי :  
כד להנון דין דקרין יהודיא וארמיא משיחא חילתה  
הו דאלהא וחכמתה דאלהא : כה מטל דשטוחה  
דאלהא חכימיה הי מן בני גשא וכריהותה דאלהא  
חילתנא הי מן בני אנשא : כו חוו גיר אף קריחכון  
אחי דלא סגיאין בכון חכימא בבסר ולא סגיאין בכון  
חילתנא ולא סגיאין בכון בני שוהמא דבא : כז אלא  
גבא אלהא לסכלוהי דעלמא דגבהה לחכימא וגבא  
כריהוהו דעלמא דגבהה לחילתנא : כח וגבא לאילין  
דבציר שוהמהון בעלמא ולמסליא ולאילין דלית אגון  
דגבשל

פ'לוש דקורנתיא קדמיתא ב ג

דנבטל לאילין דאיתיהון : כט דלא נשתבהר כל בסר  
קדמותי : ל אף אנתון דין מגה אנתון בישוע משיחא הו  
דהוא לן הכמתא מן אלהא ודיקווא וקדישותא ופורקנא :  
לא איך דכתיב דמן דמשתבהר כמריא נשתבהר :

קפלאון ב

א ואנא אחי כד איתח לותכון לא כמללא דורבא  
אף לא בחכמתא סברתכון ארזה דאלהא : ב ולא  
דנת נפשי כינתכון איך ומדב ידע אנא אלא אן לישוע  
משיחא אף לה כד זקיף : ג ואנא בדחלתא פגיאנתא  
וברתיתא הוית לותכון : ד ומלתי וכרוותי לא הות  
במפיסנותא דמלא דחכמתא אלא בתחיתא דרוחא  
דחילא : ה דלא תהוא הימנותכון בחכמתא דכני  
נשא אלא בחילא דאלהא : ו חכמתא דין ממללינ  
בגמירא חכמתא לא דהנא עלמא אף לא דשליטנוהי  
דעלמא הנא דמתבטלין : ז אלא ממללינ חכמתה  
דאלהא בארז הי דמכסיא הות וקדם הוא פרשה אלהא  
מן קדם עלמא לשובחא דילן : ח הי דחד מן שליטנא  
דעלמא הנא לא ידעא אלו גיר ידענה לא למרה  
דחשבוותא זקפין הוו : ט אלא איך דכתיב דעינא  
לא חות ואדנא לא שמעת ועל לבא דבר נשא לא סלק  
מדם דטיב אלהא לאילין דרחמין ליה :

(דחד בשבא קדמייא דבתר פנטיקוסטי)

י לן דין גלא אלהא ברוחה רוחא גיר כל מדם בציר  
אף עומקוהי דאלהא : יא אינא הו גיר בר נשא  
דידע דכבר נשא אלא אן רוחא דבר אנשא דבה הכנא  
אף דבאלהא אנש לא ידע אלא אן רוחא דאלהא :  
יב הנן דין לא הוא רוחא דעלמא נסבן אלא רוחא  
דמן אלהא דגדע דמוהבתא מן אלהא אתיחבי לן :  
2 A יג אילין

ד פולוס דקורנתיא קדמיתא ג

יג אילין דאף ממללינן לא הוא ביולפנא דמלא דחכמתא  
דבני נשא אלא ביולפנא דרוחא ולרוחנא רוחניתא  
מפחמינן: יד בר נשא גיר דבנפש הו לא מקבל  
רוחניתא שטיותא אנין גיר לה ולא משכח דנדע דברות  
מתהדין: טו רוחנא דין כל מרס דאן והו פון אנש  
לא מתהדין: טז מנו גיר ידע רעינא דמריא דילפוייה  
לן דין רעינא דמשיחא אית לן:

קפלאון ג

(דחד כשנא דב דבחר פנטיקוסטי)

א ואנא אחי לא אשכחח דאמלל עמכון איך דעס  
רוחנא אלא איך דעס פגרנא ואיך דלילודא במשיחא:  
ב חלבא אשקיחכון ולא יהבת לכון מאכולתא לא גיר  
עדכיל משכחין הויתון אלא אף לא השא משכחין  
אנתון: ג עדכיל גיר בכסר אנתון איכא גיר דאית  
בכון חסמא וחרינא ופלגותא לא הרה פגרנא אנתון  
ובכסר מהלכין אנתון: ד טא דאמר גיר אנש מנכון  
אנא דפולוס אנא ואחרנא אמר אנא דאפולו אנא לא  
הא פגרנא אנתון: ה מנו גיר פולוס או מנו אפלו  
אלא טשמשנא דבאידיהון הימנתון ואנש אנש איך  
דיהב לה מריא: ו אנא נצבת ואפלו אשקי אלא  
אלהא רבי: ז לא הכיל הו דנצב איתוהי מרס ולא  
הו דמשקא אלא אלהא דמרכא: ח מן דנצב דין  
ומן דמשקא חר אנון אנש איך עמלה אגרה מקבל:  
ט עם אלהא גיר פלחונן ופולחנא דאלהא ובנינא  
דאלהא אנתון אנון: י ואיך טיבנתא דאלהא דאיתיהבת  
לי סנות שתאסתא איך ארדכלא חכימא אחרנא דין עליה  
כנא כל נש דין נחוא איכנא כנא עליה: יא שתאסתא  
גיר אחרתא סטר מן הרה דסימא אנש לא משכח  
למסס דאיתיה ישוע משיחא: יב ואן אנש דין כנא  
על

## פולוס הקורנתיא קדמיתא ה ה

על הדא שחאסתא דהבא או סאמא או באפא יקירחא  
או קיסא או עמירא או חבתא : יג ענדא דכל נש  
מתגלא יומא גיר הו גלא לה מטל דבנורא מתגלא  
ועבדה דכל נש איכנא איתוהי נורא תפרשוהי :  
יד ואינא דנקוא עבדה הו דבנא אגרה נקבל : טו ואינא  
דעבדה נאקד נחסר הו דין נשתוזב הכנא דין איך דמן נורא :

(דחד בשבא דג דבחר פנטיקוסטי)

טז לא ידעין אנתון דהיכלה אנתון דאלהא ורוחה דאלהא  
עמרא בכון : יז מן דמחבל היכלה דאלהא מחבל  
לה אלהא היכלה גיר דאלהא קדיש הו דאנתון אנון :  
יח אנש לא נשעא נפשה מן דסבר בכון דחכים הו  
בעלמא הנא נהוא לה סכלא דנהוא חכימא : יט חכמתא  
גיר דעלמא הנא אלוחא הי לוח אלהא כתיב הו גיר  
דאחד הכימא בחרעותהון : כ וחוב מריא ידע  
מחשבתהון דחכימא דמריקן אנון : כא מטל הנא לא  
אנש נשתבהר בכני נשא כל מרס גיר דילכון הו :  
כב אן פולוס ואן אפלו ואן כאפא ואן עלמא ואן  
חיא ואן מוחא ואן דקימן ואן דעתידן כל מרס דילכון  
הו : כג ואנתון משיחא ומשיחא דאלהא :

## קפלאון ד

א הכנא הוין חשיבין לכון איך משמשנא דמשיחא  
ורבי נתא דארזוהי דאלהא : ב הרכא מכיל מתבעא  
כרבי נתא דאנש כד מהימן נשתכח : ג לי דין הדא  
בצירוחא הי לי דמנכון אתחדין או מן כל ברא נשא  
אלא אף לא אנא נפשי דאן אנא : ד לא גיר מרס  
בנפשי חשיש אנא אלצ לא כהדא אודוקת דיני גיר  
מריא הו : ה מטל הנא לא מן קדם זבנא תהוון דינין  
עדמא דנאחא מריא הו דמנהר כסיתה דחשוכא וגלא  
מחשבתהון

3 A

ו פולוס דקורנתיא קדמימא ד

מחשבתהון דלכותא הידין נהוא שובחא לאנש אנש מן  
אלהא :

(דחד בשבא דר רבחר פנטיקוסטי)

ו הלין דין אחי מטלכתון הו סמת על פרצופא דילי  
ודאפלו דבן האלפון דלא תתרעון יתיר מן מא דכתוב  
ואנש על הכרה לא נתחריב מטל אנש : ז מנ  
גיר בצך או מנא אית לך דלא נסבר ואן נסבר  
למנא משחבהר אנת איך הו דלא נסבת : ח מן כדו  
סבעתון לכוו ועתרתון ובלעדין אמלכתון אשהוף דין  
אמלכתון דאף חנן גמלך עטכון : ט סבר אנא דין  
דלן לשליחא אחריא הו סמן אלהא איך דלמותא דהוין  
חאשרון לעלמא למלאכא ולבני נשא : י חנן שטיי  
מטל משיחא אנתון דין חכימא במשיחא חנן כרהיא  
ואנתון חילחנא אנתון משחבחין וחנן מצשערין : יא עה  
מא להדא שעתא כפנינן וצהינן וערטליינן ומתקפיהינן  
ובית קיסא לית לן : יב ולאיןן כד פלחינן באידין  
מצערין לן ומברכינן רדפין לן ומסיברינן : יג מצחין  
לן ובעינן מנהון איך נפתא דעלמא הוין וכופרא דכל  
נש עד מא להשא : יד לא הוא איך דאבהתכון כתב  
אנא הלין אלא איך דלכניא חביבא מרתא אנא : טו אן  
גיר רבו חרא נהוון לבון במשיחא אלא לא סניאא אבהא  
בישוע גיר משיחא אנא הו אולדתכון בסברתא :  
טז בעא אנא הכיל מנכון דבי התרמון :

(דחד בשבא דה רבחר פנטיקוסטי)

אז מטל הנא שדרת לותכון לטימתאוס דאיתוהי ברי  
חביבא ומהימנא כמריא דהו נעהדכון אורחתי דבמשיחא  
איך מרם דמלף אנא בכלין עדתא : יז איך הו דין  
דלא אחא אנא לותכון אתחתרו אנשא מנכון : יח אלא  
אן מריא צבא בעגל אחא אנא לותכון ואדע לא מלתהון  
רהגון

## פולוס דקורנתיא קדמיתא ה ז

דהנון דמרימין נפשהון אלא חילהון : כ מלכותה גיר  
דאלהא לא הות במלתא אלא בחילא : כא איבנא צנין  
אנתון בחושרא אחא לוחכון או כחובא וברוחא מכיכתא :

## קפלאון ה

א סכא משתמעא בינתכון זניותא ודאיך הדא זניותא  
אידא דאף לא בית הנפא משתמחא עד מא דנסב ברא  
אנתח אבוהי : ב ואנתון חתירין אנתון ולא דין יתיראית  
יחבתון באבלא דנשתקל מן בינתכון הו מן דהנא סוערנא  
סער : ג אנא גיר כד רחיק אנא מנכון בפגור וקריב  
אנא לכון ברוח מן כדו דנת איך קריבא להו מן דהדא  
סער : ד ובשמה דמרן ישוע משיחא תחכנשון כלכון  
ואנא עמכון ברוח עם חילה דמרן ישוע משיחא :  
ה ותשלמוניהי להנא לסטנא לאכדנא דפגרה דברוח  
נחא ביומה דמרן ישוע משיחא :

## (דחד בשבא דבחר קיטתא)

ו לא שפיר שוכהרכון אחי לא ידעין אנתון דתמירא  
קליל כלה גבילתא מחמע : ז דכו מנכון חמירא  
עתיקא דתון גבילתא חדתא איכנא דאיתכון פטירא  
פצחא גיר דילן משיחא הו דאתכס חלפין : ח מטל  
הנא נעבד עדעדא לא בחמירא עתיקא ולא בתמירא  
דבישווא ודמרירותא אלא בפטירא דדכיותא ודקדושותא :  
ט כתבת לכון כאגרתא דלא תחחלטון עם זניד :  
י לא דין אמר אנא עם זניא דבעלמא הנא או על  
עלובא או על חטופא או על פלחי פתכרא ואן לא חיבין  
היותון אף מן עלמא למפק : יא הדא דין דכתבת  
לכון דלא תחחלטון ואן אירי דמתקרא אחא ואיתוהי  
זניא או עלובא או פלח פתכרא או מצערן או רוי או  
חטוף עם אינא דהפנא הו אף לא לחמא למאכל :  
יב מא

ה פוליס דקורנתיא קרמיתא ז

יב מא לי גיר למדן לבריא אנתון דין לדלגו דוננו :  
יג לבריא דין אלהא דאן ושקלוהי לבישא מן בינתכון :

קפלאון ו

(דחר בשבא דו דהתר פנטיקוסטי)

א ממרה אנש מנכון כד אית לה דינא עם אחוהי  
דנדון קדם עולא ולא קדם קדישא : ב או לא ידעין  
אנתון קדישא לעלמא נדונון ואן עלמא בכון מתחדין  
לא שוין אנתון למדן דינא דקדקא : ג לא ידעין  
אנתון דלמלאכא דינינן חד כמא אילין דרעלמא אנון  
הנא : ד אלא אן אית לכון דינא על דעלמא לאילין  
דבסין בעדתא אוהבו לכון בדינא : ה לכווארא הו  
דין אמר אנא לכון הכנא לית בכון אף לא חד חכימא  
דנשכח נשוא בית אחא לאחוהי : ו אלא אחא עם  
אחוהי מתחדין ותוב קדם אילין דלא מהימנין :  
ז מן כדו הכיל קנומכון חנתון לכון דינא חד עם  
חד אית לכון מנא גיר לא מהעלבין אנתון ומשל מנא  
לא מתגלוין אנתון : ח אלא אנתון עלבין אנתון וגלוין  
אנתון אף לאחיכון : ט או לא ידעין אנתון דעולא  
מלכותה דאלהא לא ירתין לא חטעון לא זניא ולא פלחי  
פחכרא ולא גירא ולא מהבלא ולא שכבי עם דכרוא :  
י ולא עלובא ולא גנבא ולא רויא ולא מצערנא ולא  
חשופא הלין מלכותה דאלהא לא ירתין : יא והלין  
אית הוי באנש אנש מנכון אלא סחיתון ואתקדשתון  
ואודרקתון בשמה דמרן ישוע משיחא וברוחה דאלהן :

(רום חמשא קרמיתא דצומיה)

יב כל שליט לי אלא לא כל פקה לי כל שליט לי אלא  
עלי אנש לא נשתלט : יג מאכולתא דכרסא וברסא  
דמאכולתא אלהא דין לתרתיהין מבטל פגרא דין לא  
לזניוחא

פולוס דקורנתיא קרמיתא ז ט

לזניתא אלא למרן ומרן לפגרא : יה אלהא דין ולמרן  
אקיס ולן נקים בחילה : טו לא ידעין אנתון דפגריכון  
הדמא אנון דמשיחא נסב הדמא דמשיחא נעכדיהי  
הדמא דזניתא חס : טז או לא ידעין אנתון דמן דנקיף  
לזניתא חד הו פגרא אמיר גיר דנהוון תריהון חד פגרא :  
יז מן דנקיף דין למרן הוא עמה חדא רוח : יח ערוקו  
מן זניתא כל חטיאתא גיר דנעכד בר נשא לכר מן פגרה  
הי מן דמונא דין בפגרה הו חטא : יט או לא ידעין  
אנתון דפגרכון היכלא הו דרוחא דקודשא דעמרא בכון  
הו דקבלתון מן אלהא ולא הויתון דנפשכון : כ אודבתון  
גיר בדמיא הויתון הכיל משבחין לאלהא כפגרכון  
גברוחכון הגון אותיהון דאלהא :

קפלאון ז

(דארבעא קרמיתא דצומא)

א ועל אילין דכתבתון לי דין שפיר הו לגברא  
דלאנתתא לא נחקרב : ב אלא מטל זניתא אנש  
אנתתה נאחוד ואנתתא לבעלה תאחודי : ג דגברא  
לאנתתה חובא דמתחזיב נפרוע הכנא אף הי אנתתא  
לבעלה : ד אנתתא לא שליטא על פגרה אלא בעלה  
הכנא אף גברא לא שליט על פגרה אלא אנתתה :  
ה לא הכיל תגלזון חד להד אלא אמתי דתריכון תשתון  
כזון דתתענון לצומא ולצלוחא ותוב לה לצבותא תתפון  
דלא ננסיכון קטנא מטל גרתא דפגרכון : ו הדא דין  
אמר אנא איך דלמחילא לא מן פוקדנא : ז אנא גיר  
צבא אנא דכלהון בני נשא אכותי נהוון בדכיותא אלא  
בל נש מוהבתא יהיבא לה מן אלהא אית דהכנא ואית  
דהכנא : ח אמר אנא דין לאילין דלית להון נשא  
ולארמלתא דפקח להון אן נקוון אבותי : ט אן לא דין  
פסיברין נודוון פקח גיר למסב אנתתא טכ מן דלמאקד  
ברגתא : י לאילין דין ראירא להון נשא מפקד  
אנא

B



פולוס דקורנתיא קרמיתא :

אנא לא אנא אלא מרי דאנתחא מן בעלה לא תפרושי :  
יא ואן לפרושי תקוא דלא גברא או תבעלה חתרע  
ונברא לאנתחה לא גשבוך : יב לשרכא דין אמר אנא  
אנא לא מרי אן איה אחא דאיה לה אנתחא דלא מהימנא  
והי צביא דתעמרי עמה לא נשביקה : יג ואנתחא  
אידיא דאיה לה בעלא דלא מהימן והו צכא דנעמר עמה  
לא השבוקי בעלה : יד מקדש הו גיר גברא אינא  
דלא מהימן באנתחא דמהימנא ומקדשא הי אנתחא  
אידיא דלא מהימנא בגברא דמהימן ואן ליה בניהוק  
שמאין אנון השא דין דכין אנון : טו אן דין הו דלא  
מהימן פרש נפרוש לא משעבד אחא או חתא בהלוק  
לשלמא הו קרן אלהא : טז מנא גיר ידעא אנתח  
אנתחא אן לבעלכי תאחיני או אנת גברא ידע אנת אן  
לאנתחך תאחא : יז אלא אנש אנש איך דפלג ליה  
מריא ואנש אנש איך דקריהי אלהא איכנא כהלך ואף  
לכלהין עדתא הכנא מפקד אנא : יח אן כד גזיר  
אנש אתקרי לא נהפוד לה לעורלותא ואן בעורלותא  
אתקרי לא נגזור : יט גזורתא גיר לא הוח מדם אף  
לא עורלותא אלא גטורוחא דפוקדנהי דאלהא :  
כ כל גש בקרינא דאתקרי בה נקוא : כא אן עבדא  
אתקריה לא נתבטל לך אלא אפן משכח אנת למתחררו  
גבי לך מן דתפלוח : כב אינא גיר דעבדא אתקרי  
במרן מתורא הו דאלהא הכנא אינא דבר חארא אתקרי  
עבדא הו דמשיחא : כג בדמויא אודבנתון לא תהוון  
עבדא דבני נשא : כד כל גש במדם דאתקרי אחי  
בה נקוא לוח אלהא :

(דסהדתא קרישתא)

כה על בתולותא דין פוקדנא מן אלהא לא אחיד אנא  
מלכא דין יתב אנא איך גברא דאתחגנת מן אלהא  
דאהוא מהימן : כו וסכר אנא דהוא שפירא מטל  
אננקא

פולס דקורנתיא קרמיתא ז יא

אננקא דזבנא דפקח לה לבר נשא דהכנא נהווי :  
כו אסיר אנה באנתתא לא חכעא שריא שרא אנר  
מן אנתתא לא חכעא אנתתא : כח ואן חסב אנתתא  
לא חטא אנר ואן בחולתה תהוא לגברא לא חטיא  
אולצנא גיר בפגר הוא לאילין דהכנא אנון אנא דין  
עליכון חאס אנא : כט והוא אמר אנא אחי דזבנא  
מכיל אודלהו לה דאילין דאית להון נשא נהוון איך  
דלית להון : ל ואילין דככין איך לא בכין ואילין  
דהדין איך לא דדין ואילין דזבנין איך לא מקדין :  
לא ואילין דמתחשחין בעלמא הנא לא לבר מן דקא  
דחשחא עבר לה גיר אסקימה דעלמא חנא : לב משל  
הנא צבא אנא דדלא צפתא תהוון אינא גיר דלית לה  
אנתתא רנא נדמרה דאיכנא נשפר למרה : לג ואנא  
דאית לה אנתתא יצף דעלמא דאיכנא נשפר לאנתתא :  
לד פורשנא דין אית בינת אנתתא לבתולתא אידא  
דלגברא לא הות רניא במרה דהווא קדושא בפגנא  
וכרנחא ואידא דאית לרה בעלא רניא בעלמא דאיכנא  
תשפרי לבעלה : לה הוא דין לעודרנכון הו דילכון  
אמר אנא לא הוה מחנוקיתא רמא אנא לכון אלדא  
דתהוון אמין לות מרכון באסקימא שפירא כד לא רנק  
אנתון בעלמא : לו אן אנש דין סבר רמתכנח בבחולתה  
דעבר זבנר ולא יהבה לגברא וליא הי דנתליה איך  
דצבא בעבד לא חטא חודוג : לז אינא דין דשריראית  
פסק ברעינה ולא אלצא לה צכותא ושליש על צבינה  
והכנא דן בלבה דנשר בתולתה שפיר עבד : לח ואינא  
הכיל דיהב בתולתה שפיר עבד ואינא דלא יהב בתולתה  
יתיראית שפיר עבד : לט אנתתא כמא דחי בעלה  
אסירא הי בנמוסא אן דין נדמך בעלה מחורא הי  
דתהוא למן דצביא כלחוד כמרן : מ טוביה דין אן  
הכנא תקוה איך דעיני דילי סבר אנא דין אף אנא  
ברוחא דאלהא אית בי :

קפלאון

2 B

1007

קפלאון ח

(דכליום)

א על דכחא דין דפתכרא ידעינן דככלן אית ידעתא  
וידעתא מחתרא חובא דין כננא: ב אן אנש דין סבר  
דירע מדם לא עדכיל מדם ידע איך מא דולא לרה  
למדע: ג אן אנש דין מחב לאלהא הנא אתידע לה  
מנרה: ד על מאכולתא הכיל דובחא דפתכרא ידעינן  
דלא הוא מדם הו פתכרא בעלמא ודלית אלהא אחרין  
אלא אן חד: ה אפן גיר אירא דמתקרין אלהא או  
בשמיא או בארעא איכנא דאית אלהא סגיאא ומרוחא  
סגיאא: ו אלא לן דילן חד הו אלהא אבא דכל  
מנה והנן כה וחד מריא ישוע משיחא דכל באידה אף  
חנן באידה: ז אלא לא הוא בכל נש אית ידעהא  
אית גיר אנשא דכתארטהון עומא להשא דאל פתכרא  
איך דובחא אכלין ומטל דכריהא תארטהון מתטושא:  
ח מאכולתא דין לא מקרבא לן לאלהא לא גיר אן  
אכלין מתיחרינן ולא אן לא נאכול מתבצרינן: ט חוון  
דין דלמא שולטנכון חנא נחנא תוקלחל לכריהא:  
י אן אנש גיר נחונך לך דאית כך ידעתא וסמך אנת  
בית פתכרא לא הא תארטה מטל דכריה הו משחררא  
למטכל דובחא: יא ואכד לה בידעתך דילך הו  
אינא דמרע דמשלחה מית משיחא: יב ואן הכננא  
מסכלין אנתון באחיכון ומקפחין אנתון מרעתא במשיחא  
הו מסכלין אנתון: יג מטל הנא אן מאכולתא  
מכשלא לאחי לעלם כסרא לא אכול דלא אכשל לאחי:

קפלאון ט

א למא לא הוית בר חאררא או לא הוית שליחא  
או לישוע משיחא מרן לא חזית או לא הויתון עבדי  
במרי:

פולוס דקורנתיא קדמייתא ט יג

במרי : ב ואן לאהרנא לא הוית שליחא אלא לכוון  
איתי וחתמא דשליחותי אנתון אנתון : ג ומפק ברוח  
לאילין דרינין לי הנו : ד למא לא שליט לן למאכל  
למשתא : ה או למא לא שליט לן חתא אנתחא  
למכרכו עמן איך שרכא דשליחא ואיך אהויה דמרן  
ואיך כאפא : ו או אנא בלהוד וברנבא לית לן שולטנא  
דלא נפלוח : ז מנו דמפלח פלחותא כנפקתא דנפש  
או מנו דנצב כרמא ומן פארוהי לא אכל או מנו דרעא  
ענא ומן חלכא דמרעיהה לא אכל : ח ולמא איך בר  
נשה הלין אמר אנא הא אף נמוסא הלין אמר :  
ט כתיב גיר כה נמוסא דמושא דלא חבלום תורא  
דמדרך למא על תורא בשיל לה אלהא : י אלא  
ידיעא דמשל הו אמר ומשולחן גיר אחככת משל  
דעל סברא ולא לה לכרובא דנכרוב ואינא דמדרך על  
סברא דעללחא : יא אן חנך דרוחא דרען בכון רבא  
די אן חנן מככון דפגרא נחצור : יב ואן לאחלנא אית  
להון שולטנא עליכון לא לן וליא יתיראית אלא לא  
אתחשחון בשולטנא הנא אלא כל מום מסיבוינן דכמו  
לא נתכס סכרה דמשיחא : יג

(דוכרנא דאנטוניוס וחברוהי)

יג לא ידעין אנתון דאילין דכביר קודשא פלחין מן  
ביח קודשא מסתיבין ואילין דלמדבחה פלחין עם מוכחא  
פלגין : יד הכנא אף מרן פקד דאילין דסכרה מכרין  
מן סכרה נהון : טו אנא דין לא אתחשת כחא  
מן הלין ולא משל הדא כתבת דהכנא נהוא לי פקד  
לי גיר דממת אמות ולא דאנש שובהרי נסרק : טז אף  
דמסבר אנא גיר לית לי שובהרא קטירא גיר סים עלי  
זי לי דין אלא אסבר : יז אן גיר בצכיני הדא סער  
אנא אגרא אית לי אן דין דלא בצביני רבת ביתות  
הו מהימן אנא : יח אינא הו הכיל אגרי דכד מסבר

3 B

אנא

יד פולוס הקורנתיא קרמיתא

אנא הלי נפקתא אעבדיה לסכרתה דמשיחא ולא  
אתהשת בשלושנא דיהם לי באונגליון: יש כד מחר  
אנא גיר מן כלהין לכל גש שעבדת נפשי ולסגיא  
אתר: כ והוית עם יהודיא איך יהודיא דליהודיא  
אתר ועם דתחית נמוסא אנון הוית איך דתחית נמוסא  
דלאילין דתחית נמוסא אנון אתר: כא ולאילין דנמוסא  
לית להון הוית איך דלא נמוסא כד לא איתו לאלהא  
דלא נמוסא אלא בנמוסא דמשיחא דאף להנון דלא  
נמוסא אנון אתר: כב הוית עם כריהא איך כריהא  
דלכריהא אתר לכל גש כל הוית דלכל גש אחא:  
כג דרא דין עכו אנא מטל דאהוא שותפא לסכרתא:  
כד לא דעין אנהון דאילין דבאסטרוין דהטין כלהון  
הו דהטין אלא חד הו נסב לה זכותא הכנא רהטו איך  
דתורכוו: כה כל אנש גיר דאנונא עכו מן כל מדם  
אחד דעינה וקלין דרהטין דנסכוו כלילא דמתחבל חגן  
דין דלא דמתחבל: כו אנא הכיל הכנא רהט אנא  
לא הונו איך דעל מדם דלא ודיע והכנא מתכתש  
אנא לא הונו איך הו דלאצר כתש: כז אלא פגרו  
הו כבש אנא ומשעכו אנא דרלמא אנא לאתרונא  
אכרות אנא קנומי אסתלא לי:

(דעו מן ספרותא דאחא)

קפלאון

(דקורבא רבית דנחא)

א צבא אנא דין דהדעון אחי דאבהין כלהון חתית  
עננא הו וכלהון ביטא עכוו: ב וכלהון ביד מושא  
עמדו בעננא ובימא: ג וכלהון חדא מאכולחא  
דוהא אכלו: ד וכלהון חד משתיא דוהא אשתו  
שתין הו גיר מן כאפא דוהא דאטיא הויר עמהון  
כאפא דין הי הו הוא משיחא: ה אלא לא הויר  
בסוגאהון אצטבי אלהא נפלו גיר במדברא: ו הלין  
דין

דין שופטא לן הוּ הוּ דלא הוּי רגין בישתא איכנא  
דנהון רגו: ז ואף לא נהוא פלחי פתכרא איכנא דאף  
מנהון פלחו איך דכתיב דיתב עשא למאכל ולמשתא וקמו  
למשתעיו: ח אף לא נזנא איכנא דמנהון זניו ונפלו  
בחד יומא עסרין ותלתא אלפין: ט ולא ננסא למשיחא  
איכנא דאף מנהון נסיו ואובדו אנון חותמא: י אף  
לא תרשנון איכנא דמנהון רשנו ואבדו באידי מחבלנא:  
יא הלין דין כלהין דגושי להון לשופסן הוי ואתפתחי  
מטל מרותמא דילין דחרתהון דעלמא עלין מטיר: יב  
יב מכיל מן דסבר דקם נזדהר דלא נפל: יג נסיונא  
לא משיכון אלא דבני נשא מהימן הוּ דין אלהא נרפיכון  
דהתנסון יתיר מן מדם דמצין אנתון אלא נעבר נסיונכון  
מפקנא איכנא דתשכחון למסיברו: יד מטל הנא  
חכיבי ערוקו מן פולחנא דפתכרא: טו איך דל חכימא  
אמר אנא דונו אנתון מדם דאמר אנא: טז כסא  
הוּ דתודיחא דמברכינן לא הוא שותפוחא איתוהי דמת  
דמשיחא ולחמא הוּ דקצינן לא הוא שותפוחא איתוהי  
דפגרה דמשיחא: יז איכנא הכיל דחוּ הוּ לחמא  
הוּ הכנא כלן חוּ חנן פגר כלן גיר מן הוּ הוּ דלחמא  
נכסינן: יח חוּ ליסריל דוכבסר לא הוא אילין דאכלין  
דבחא הוּי שותפא למדבחא: יט מנא הכיל אמר  
אנא דפתכרא מדם איתוהי או דבחא דפתכרא מדם  
הוּ דלא: כ אלא הוּ מדם דדבחין חנפא לשאדא הוּ  
דבחין ולא לאלהא לא דין צבא אנא דתהוון שותפא  
לשאדא: כא לא משכחין אנתון דתשתון כסא דמרן וכסא  
דשארדא ולא משכחין אנתון דתשתופון כפתורא דמרן  
וכפתורא דשארדא: כב או דלמא מטנו מטנינן למרן  
דלמא חסינינן מנה: כג כל מדם שליט לי אלא לא  
כל מדם פקח כל מדם שליט לי אלא לא כל מדם  
מבנא: כד לא אנש דנפשה נהוא בעא אלא כל  
גש אף דחברה: כה כל מדם דמזרבן במקלון  
הויהון

פולוס דקורנתיא קדמיתא יא

היותן אכלין דלא עוקבא מטל תארתא : כנ דמריא  
הי גיר ארשא במלאיה : כז אן אנש דין מן חנפא  
קרא לכון וצבין אנתון למאזל כל מדם דמתתסיס קדמיכון  
אכולו דלא עוקבא מטל תארתא : כח אן אנש דין  
נעמר לכון דהנא דרביחא הו לא תאכלון מטל הו דאמר  
לכון ומטל תארתא : כט תארתא דין אמר אנא לא  
הוא דילכון אלא דהו דאמר למנא גיר חארותי מתדנינא  
מן תארתא דאחרנא : ל אן אנא בשיבוחה מתחשח  
אנא מנא מתגדף אנא על מדם דאנא מודא אנא :  
לא אן אכלין אנתון הכיל ואן שתין אנתון ואן מדם  
עברין אנתון כל מדם לתשבוחתה דאלהא היותן עבדין :  
לב דלא הוקלא הוו ליהודיא ולארמא ולעדתה דאלהא :  
לג איך דאף אנא בכל מדם לכל נש שפר אנא  
ולא נעא אנא מדם דלי פקח אלהי מדם דלסגיא  
פקח דנחון :

קפלאון יא

א אתדמו בי איכנא דאף אנא במשיחא : ב משבח  
אנא לכון דין אחי דבכל מדם עהידין אנתון לי ואיכנא  
דאשלמת לכון פוקדנא אחידין אנתון : ג צבא אנא  
דין דתרעון דכל גבר רישה משיחא הו ורישה דאנתתא  
גברא הו ורישה דמשיחא אלהא הו : ד כל גברא  
דמצלא או מתנבא כד מכסי רישה מבהת רישה :  
ה וכל אנתתא דמצליא או מתנביא כד גלא רישה  
מבהתא רישה שויא הי גיר עם הי דגריע רישה :  
ו אן גיר לא מתכסיא אנתתא אף חספרי אן דין  
משכר הו לאנתתא למספירו או למגרע חתכסא :  
ז גברא גיר לא היב דנכסא רישה מטל דדמותא  
הו ותשבוחתה דאלהא אנתתא דין תשבוחתה הי דגברא :  
ח לא גיר איתוהי גברא מן אנתתא אלא אנתתא מן  
גברא :

פולוס דקורנתיא קדמיתא יא יז

גברא: ט אף לא גיר גברא אהברי מטל אנתחא  
אלא אנתחא מטל גברא: י מטל הנא הינא אנתחא  
דשולטנא נהוא על רישה מטל מלאכא: יא ברס  
דין לא גברא לכרמן אנתחא אף לא אנתחא לכרמן  
גברא במרן: יב היכנא גיר דאנתחא מן גברא הכנא  
גברא ביד אנתחא כל מדס דין מן אלהא הו: יג דונג  
בייכוך לנפשכוך יאד לאנתחא דכד גלא רישה הצלא  
לאלהא: יד אף לא הו כינא מלף לכוך דגברא מא  
דקאס סערה צערא הו לרה: טו ואנתחא מא דמרכי  
סערה תשבוחתא הי לה מטל דסערה חלף תכסיתא הו  
אתיהב לרה: טז אן אנש דין מתחרא על הלין לן  
לית לן עירא דאיך הנא ולא לעדחה דאלהא: יז הדא  
דין דמפקד אנא לא איך משבח אנא לכוך מטל דלה  
הוה לקדמיכוך אחיתוך אלא לכצירוחא הו נחתוך:  
יח לוקדס גיר מא דמתכנשין אנתוך בעדחא פלנוחא  
שמע אנא דאירת בינתכוך ומדס מדס מהימן אנא  
יט עהדין אנון אף חרינא דנהוין בינתכוך דאילין דבקיך  
בכוך נחידעון: כ מא הכיל דמתכנשין אנתוך לא איך  
דזק ליומה דמרן אכלין אנתוך ושתיך: כא אלא אנש  
אנש חשמיח קרם אכל לה והוא חד כפן וחד רוף:  
כב דלמא נתא לית לכוך דהאכלוין וחשתוין או בעדחה  
דאלהא בסין אנתוך ומבהתיך אנתוך לאילין דלית להוין  
מנא אמר לכוך אשבחכוך כהדא לא משבח אנא:

(קורנא דחמשא דארנא)

כג אנא גיר קבלת מן מרן הו מדס דאשלמת לכוך דמרן  
ישוע בהו לליא דמשתלם הוה נסב הוא לחמא:  
כד וברך וקצא ואמר סבו אכולו הנו פגרי דעל אפיכוך  
וחקצא הכנא הויתוין עבדין לדוכרני: כה הכנא מן  
בחר דאחשמו אף כסא יהב ואמר הנא כסא איתוהי  
דיתיקא חרתא ברמי הכנא הויתוין עבדין כל אמתי דשתוין  
אנתוך

C



יה פולוס דקורנתיא קדמיטא יב

אנהון לדוכרני: כו כל אמתי גיר דאפלין אנהון לחמא  
הנא ושחין אנהון כסא הנא מותה הו דמרן מעהדון  
אנהון עד מא למתיתה: כז אינא הכיל דאכל מן  
לחמיה דמריא ושחא מן כסה ולא שוא לה מחיב הו  
לדמה דמריא ולפגרה: מטל הנא נהוא אנש בקיא  
נפשה והידין אכל מן לחמא הנא ושחא מן כסא הנא:  
כט מן דאכל גיר ושחא מנה כד לא שוא חויבא הו  
לנפשה אכל ושחא דלא פרש פגרה דמריא: לו מטל  
הנא סגיאין בכון מרעא וכריהא וסגיאין דומכין:  
לא אלו גיר נפשן דינין הוין לא מתדינין הוין: לב כד  
מתדינין דין מן מרן מתרדיו מתדינין דלא עם עלמא  
נחחיס: לג מכיל אחי אמתי דמתכנשין אנהון למאכל  
הויתון מקיין חד לחד: לד מן דין הכפן כבימה נלעס  
דלא לחיכוהא תהוון מתכנשין על שרבא דין מא דאיתיה  
אפקרון:

קפלאון יב

(דחד בשבא דפגמיקוסטי)

א על רוחניתא דין אחי צבא אנא דתדעון: ב דתנפא  
הויתון ולפתכרא ולאילין דלית להון קלא דלא פורשן  
מתדברין הויתון: ג מטל הנא מודע אנא לכון דלית  
אנש דברוחא דאלהא טמלל ואמר דחרס הו ישוע ואף  
לא אנש משכח למאמר דמריא הו ישוע אלא אן ברוחא  
דקודשא: ד פולגא דין דמוהבתא איתיהון אלא חדא  
הי רוחא: ה ופולגא דתשמשתא איתיהון אלא חד הו  
מריא: ו ופולגא דחילותא אית אלא חד הו אלהא  
דמעבר כל בכל נש: ז לאנש אנש דין מתיהב לה  
גלינא דרוחא איך דערא ליה: ח אית דיהיבא לה  
ברוחא מלחא דחכמתא לאחרנא דין מלחא דידעתא  
בה ברוחא: ט לאחרנא הימנותא בה ברוחא  
לאחרנא מוהבתא דאסיותא בה ברוחא: י לאחרנא  
דין

פולוס דקורנתיא קדמיתא יב יט

דין חילא לאחרנא דין נכיותא לאחרנא דין פרושותא  
דרוחא לאחרנא דין זניא דלשנא לאחרנא דין פושקא  
דלשנא : יא כלהין דין הלין חדא הי רוחא סערא  
ומפלגא לכל נש איך דהי צביא : יב איכנא גיר  
דפגרא דח הו ואית בה הדמא סגיאא כלהין דין הדמא  
דפגרא כד סגיאא איתיהון חד אנון פגרא הכנא אף  
משיחא : יג אף חנן גיר כלן כחדא רוח אחד פגרא  
עמדן אן יהודיא ואן ארמיא ואן עבדא ואן בני הארץ  
וכלן הדא רוחא אשתין : יד אף פגרא גיר לא הו  
חד הדם אלא סגיאא : טו אן תאמר גיר רגלא דמטל  
דלא הוית אידא לא הוית מנה מן פגרא לו מטל הדא  
ליתיה מנה מן פגרא : טז ואן תאמר אדנא על דלא  
הוית עינא לא הוית מנה מן פגרא לו מטל הדא ליתיה  
מנה מן פגרא : יז אלו גיר כלה פגרא עינא הו  
איכא הוה משמעטא ואלו כלה משמעטא הוה איכנא  
מריח הו : יח השא דין אלהא סם כל חד חד מן  
הדמא בפגרא איכנא דהו צביא : יט אלו דין כלהון  
חד הו הדמא איכא הוה פגרא : כ השא דין הדמא  
איתיהון סגיאא חד הו דין פגרא : כא לא משכחא  
עינא דתאמר לאידיא דלא מתכעיא אגתי לי אף לא  
רישא משכח למאמר לרגלא דלא מתכעין אנתון לי :  
כב אלא יתיראירד אילין הדמא דמסתכרין דמחילין  
עליהון הו סונקא : כג ואילין דסכרינן דמצערינן  
אנון בפגרא להלין איקרא יתירא מסגינן ואילין דדנוכפא  
אנון אסכמא יתירא עבדינן להון : כד אילין דין הדמא  
דאית בן דמיקרין לא מתכעא להון איקרא אלהא גיר  
מזגה לפגרא ויהב איקרא יתירא להדמא אינא דעור :  
כה דלא תהוה פלגותא בפגרא אלא כלהון הדמא  
שיאיית הד על חד נהוון יצפין : כו דאמתי חד הדם  
נהוה כאב כלהון נהוון חשין ואן משתכס חד הדם כלהון  
הדמא

ב פולוס דקורנתיא קרמיתא ינ

הדמא נהוון משתכחין: כו אנתון דין פגרה אנתון  
דמשיחא הומא בדוכתכון:

(דשליחא)

כח סס גיר אלהא בעדתה לוקדס שליחא כתרהון  
נכיא כתרהון מלפנא כתרהון עכדי חילא כתרהון מוהכתא  
ראסיותא ומערנא ומדברנא וזניא דלשנא: כט דלמא  
כלהון שליחא דלמא כלהון נביא למא כלהון מלפנא  
למא כלהון סערא חילא: ל למא לכלהון אית להון  
טוהכתא דאסיותא למא כלהון בלשנא ממללין או למא  
כלהון מפשקין: לא אן דין טנין אנתון במוהכתא  
דורכתא אנא טוב אחוכון אורחא דמיתרא:

קפלאון ינ

א אן ככל לשן דבני נשא אמלל וכדמלאכא וחוכא  
לא נהוא כי הוית לי איך נחשא דזאס או צצלא דיהב  
קלא: ב ואן תהוא בי נכיותא ואדע ארזא כלהון  
וכלה ידעהא ואן תהוא בי כלה הימנותא איכנא דתורא  
אשנא וחוכא לית בי לא הוית מדס: ג ואן אוכל  
דאית לי למסכנינא ואן אשלם פגרי דנאקד וחוכא  
לא נהוא בי מדס לא יתר אנא:

(דשינתא)

ד חוכא נגירא הי רוחה ובסיס חוכא לא חסס חוכא  
לא משתגש ולא מתחתר: ה ולא סער דבהתתא ולא  
בעא דילה לא מתתפיר ולא מתרעא דביש: ו לא  
חדא בעולא אלא חדא בקושחא: ז כל מדס מסינר  
כל מדס מהיטן כל מסבר וכל סבל: ח חוכא מן  
מתוס לא נפל נכיותא גיר נחכשלן ולשנא נשתתקון  
וידעהא התכשלי: ט קליל הו גיר מן סגי ידעינן  
וקליל

פולס דקורנתיא קרמיתא יד כא

וקליל טן סגי מתנבין : י אמתי דין דתתא גמירוחא  
הידין נתכשל הו מדם דקליל הוא : יא כד ילודא הוית  
איך ילודא ממלל הוית ואיך ילודא מתרעא הוית ואיך  
ילודא מתחשב הוית כד הויד דין גברא בטלת הלין  
דטליותא : יב השא דין איך דכמתותא חזינן  
כפלאתא הידין דין אפיין לוקבל אפיין השא ידע אנא  
קליל טן סגי הידין דין אדע איך מנא דאתידעת :  
יג הלין אנן גיר תלת דמכהרן הימנוחא וסכרנא  
וחוכא ררב דין מנהון חוכא :

קפלאון יד

א רהטו בחר חוכא ושנו כמנהכחא דרוחא יתיראית  
דין דתתנבון : ב טן דממלל גיר כלשנא לא הו לכני  
נשא ממלל אלא לאלהא לא גיר אנש שטע מדם דממלל  
אלא כרוח ארזא ממלל : ג אינא דין דמתנבא לבני  
נשא ממלל בנינא ולוכנא ובויאא : ד דממלל  
כלשנא נפשה הו בנא דמתנבא עותא בנא : ה צנא  
אנא דין דכלכון תמללון כלשנא יתיראית דין דתתנבון  
רב הו גיר אינא דמתנבא טן הו דממלל כלשנא אן לא  
מפשק אן דין מפשק עותא בנא : ו והשא אחי אן  
אתא לוחכון ואמלל עמכון כלשנא מנא מותר אנא  
לכון אלא אן אמלל עמכון או בגלינא אז כידעחא או  
ביולפנא : ז אף צבוחא גיר אילין דלית בהן נפשא  
ויהבן קלא אן אכובא ואן קיחרא ואן פורשנא לא עברן  
בית קינחא להכרתה איכנא מתידע מדם דמוזמר או  
מדם דמתנקש : ח ואן קרנא תקרא קלא דלא פריש  
מנו נתשיב לקרבא : ט הכנא אף אנחון אן תאמרון  
מלתא כלשנא ולא תהוא מפשקא איכנא מתידע מדם  
דאמרין אנהון הויתון לכון איך הו דעם אאר ממללין  
אנחון : י הא גיר גנסא דלשנא סגינא אית בעלמא  
ולית

כב פולוס דקורנתיא קדמיתא יד

ולית חד מנהון דלא קליה: יא ואן לא ידע אנא חילה  
וקלא הוא אנא לי ברבריא להו דמטלל ואף הו דמטלל  
הוא לה לי ברבריא: יב הכנא אף אנתון מטל  
דטנא אנתון דמהנתא דרוחא לבניגא דעוהא כעו  
דחיתרון: יג והו דמטלל בלשנא נצלא דנפשק:  
יד אן הו גיר דהית מצלא בלשנא רוחו הו מצליח  
טרעי דין דלא פארין הו: טו פנא הכיל אעבר אצלא  
ברוחי ואצלא במדעי ואומר ברוחי ואומר אף במדעי:  
טז ואן לא אן מברך אנת ברוח הו דמטלא דוכתרה  
דהדיושא איכנא נאמר אמין על חודיתך דילך מטל  
דמנא אמר אנת לא ידע: יז אנת גיר שפיר מברך  
אנת אלא חברך לא מתבגא: יח מודא אנא לאלהא  
דיתיר מן כלכון ממלל אנא בלשנא: יט אלא כעדתא  
צנא אנא דחמש מלין כמדעי אמלל דאף לאחרנא אלה  
יתיר מן רבו מלין בלשנא:

(דסים בורכא)

כא אחי לא היתון שלין ברעיניכון אלא לבישתא הון  
ילודא וברעיניכון הון גמירין: כא בנמוסא כתיב  
דכמטללא נובריא ובלשנא אחרנא אמלל עמרה עם  
עמא הנא אף לא הכנא נשמעונני אמר מוריא:  
כב מדין לשנא לאתא הו סימן לא למהימנא אלא  
לאילין דלא מהימנין נביותא דין לא הוא לאילין דלא  
מהימנין אלא לאילין דמהימנין: כג אן הו הכיל  
חחכנשי כלרה עדתא וכלהון בלשנא נמללון ונעלון  
הדיושא או אילין דלא מהימנין לא אמרין דהלין שנו  
להון: כד ואן כלכון תהוון מתנכין ונעול לוחכון  
הריושא או טן דלא מהימן משבצא מן כלכון ומחכון  
מן כלכון: כה זכסיתא דלבה מחגלין והדין נפל על  
אפוהי ונסגוד לאלהא ונאמר שריראית אלהא אית בכון:  
כו אמר אנא הכיל אחי דאמתי דמתכנשין אנהון  
לאינא

פולוס דקורנתיא קרמיתא טו כג

לאינא מנכון דאית לה מזמורא נאמר ואינא דאית לה  
יולפנא ואינא דאית לה גלינא ואינא דאית לה לשנא  
ואינא דאית לה פושקא כלהין לבנינא נהוין : כז ואן  
בלשנא אנש נמלל תרין נמללון וכד סג תלחא וחד  
חד נמללון וחד נפשק : כח ואן לית דמפשק נשתוק  
לה בעדתא הו דממלל כלשנא ובינוהי לנפשה ולאליהא  
גמלל : כט נכיא דין תרין או תלחא נמללון ושרכא  
נפרשוון : ל ואן לאחרנא נחגלא כד יתב קרמיו נשתוק  
לה : לא משכחין אנתון גיר כלכון דחד חד תחנבון  
דכל נש נאלף וכל נש נחביד : לב רוחא גיר דנביא  
לנביא משתעבדא : לג מטל דאליהא לא הוא דשגושיא  
אלא דשלמא איך דבכל היז עדתא דקדישא :

(דחד בשכא דז דפנטיקוסטי)

לה נשיכון בעדתא נהוין שתיקן לא גיר מפס להין  
דנמללן אלא לנשתעבדן איכנא דאף נמוסא אמר :  
לה ואן מרם צבין דגאלפן כבתיהין נשאלן לבעליהין  
בהתחא הי גיר דנשא בעדתא נמללן : לו או דלמא  
מנכון הו נפקת מלתה דאליהא או לוחכון הו בלחוד  
מטרט : לז אן אנש דין מנכון סבר דנביא הו או  
דרוחא הו ידע הלין דכתב אנא לכון דפוקדנא אנון  
דמון : לח אן אנש דין לא ידא לא נרא : לט טנו  
הכיל אחי למתנביו ולממללו בלשנא לא תכלון :  
מ כל מרם דין באסכמא ובטכסא נהוין :

קפלאון טו

(דצפרא דקימתא)

א מודע אנא לכון דין אחי אונגליון דסברתכון  
וקבלתוניהי וקמתון כח : ב ובה חאין אנתון באידא  
מלתא סברתכון עהדין אנתון אן לא הוא סריקאית  
דימנחון :

כד פולוס דקורנתיא קדמיתא טו

הימנתון : ג אשלמת לכון גיר מן לוקדס איך מדס  
 דקבלת דמשיחא מירת על אפי חשהין איכנא דכתיב :  
 ד ודאחקבר וקס לתלתא יומין איך דכתיב : ה ואתחזי  
 לכאפא ובתרה לתרעטר : ו ובתרכן אתחזי ליתיר מן  
 חמש מאא אחין אכחדא דסגיאא מנהון קימין אגון עד  
 סא להשא ומנהון דמכו : ז ומן בתר הלין אתחזי  
 ליעקוב ובתרה לשליחא כלהון : ח לחרתא דין דכלהון  
 איך דליחטא אתחזי אף לי : ט אנא אנא ועורהון  
 דשליחא ולא שוא אנא דאתקרא שליחא דרדפת עדתה  
 דאלהא : י בשיבותה דין דאלהא איתי מדס דאיתי  
 ושיבותה דבי לא הות סריקא אלא יתיר מן כלהון לאית  
 לא אנא אלא שיבותה דעמי : יא אן אנא הכיל ואן  
 הנון הכנא מכרוזינן והכנא הימנתון : יב אן דין  
 משיחא מכרו דקס מן בית מיתא איכנא אירת בכון  
 אנשא דאמרין דלית חית מיתה : יג ואן חית מיתא  
 לית אף לא משיחא קס : יד ואן משיחא לא קס סריקא  
 הי כרוזותן סריקא ואף הימנותכון : טו ומשתכחין  
 חנן דין אף סהדא דגלא דאלהא דאסהדין על אלהא  
 דאקים למשיחא כד לא אקים : טז אן מיתא גיר לא  
 קימין אף לא משיחא קס : יז ואן משיחא לא קס כמלא  
 הי הימנותכון ועדכיל בהשתוכון אנתון : יח וכבר אף  
 אילין דמטכו במשיחא אברו להון : יט ואן בהלין הו חיא  
 בלחור מסברינן במשיחא דוינן הו מן כלהון בני נשא :

(דקורבא דקימתה)

כ השא דין משיחא קס מן בית מיתא והוא רישיתה  
 דרמכא : כא ואיכנא דביד בר נשא הוא מוחא הכנא  
 אף ביד בר נשא הויא חית מיתה : כב איכנא גיר  
 דבארם כלהון בני נשא מיתין הכנא אף במשיחא כלהון  
 חאין : כג אנש אנש בשכסה רישיתא הוא משיחא  
 בתרמן אילין דרמשיחא אגון במתיתה ! כד והידין  
 תהוא

פולוס דקורנתיא קדמיתא טו כה

ההוא ארתא מא דמשלם מלכותא לאלהא אבא מא  
דבטל כל ריש וכל שולטן וכל חילין : כה עתיד  
הו גיר דנמלך עדמא דגסים בעל דכבוהי כלהון תחית  
רגלוהי : כו ואחריא בעל דכנא מתבטל מותא :  
כז כל גיר שעבד תחית רגלוהי מא דאמר דין דכל  
מדם משתעבד לה ידעא הי דסטר מן הו דשעבד לה  
כל : כח ומא דאשתעבד לה כל הידין הו כרע  
נשתעבד להו דשעבד לה כל דנהוא אלהא כל ככל :  
כט ואלא מאנא געבדון הנון דעמדין חלק מיתא אן  
מיתא לא קימין מאנא עמדין חלק מיתא : לו ולמנא  
אף הנון בכלל שעא בקינדונס קימנן : לא ימא  
אנא בשובהרכון אחי דארת לי כמרן ישוע משיחא  
דכל יום מאת אנא : לב אן איך דבית בני נשא  
אשתדית לחיותא באפסוס מאנא אתהנית אן מיתא לא  
קימן נאכול ונשתא מהר גיר מיתין : לג לא חשטון  
מתכלון גיר רעינא בסימא שועיתא כישתא :

(דענידא)

לד אעירו לככון זדיקאית ולא חחטון אית גיר אנשא  
דידעתא דאלהא לית כהון לכהתכון הו אמר אנא  
לה נאמר אנש מנכון דאיכנא קימין מיתא ובאינא  
פגרא אתי : לו סכלא זרעא דזרע אנת אן לא מאת  
לא חיא : לז והו מדם דזרע אנת לא הוא הו פגרא  
דעתיד למהוא זרע אנת אלא פרדחא ערשליחא דחטא  
אן דסערא אן שרכא דזרעונא : לח אלהא דין יהב  
לה פגרא הכנא דצבא ולחד חד מן זרעונא פגרא  
דכינדה : לט לא הוא גיר כל פגר שוא אחרין הו  
גיר פגרא דבר אנשא ואחרין דבעירא ואחרין דפרחתא  
ואחרין דגונא : מ ואית פגרא משינא ואית פגרא  
ארעניא אלה אחרין הו שוכהא דשמינא ואחרין  
דארעניא : נא ואחרין הו שוכסא נשמשא אחרין  
הו

D



הו שובחא דסהרר<sup>א</sup> ואחרין שובחא דכוכבא וכוכב<sup>א</sup>  
 מן כוכבא מיתר הו בשובח<sup>א</sup> : מן הכנא אף חיה  
 מיתא מזורעין בחבלא קימין דלא חבלא : מן מזורעין  
 בצער<sup>א</sup> קימין בשובח<sup>א</sup> מזורעין בכריהות<sup>א</sup> קימין  
 בחילא : מן מזורע פגרא נפשמיא קאם פגרא חוחניא  
 אית גיר פגרא דנפש ואית פגרא דרוח : מה הכנ<sup>א</sup>  
 אף כתיב הוא אדם בר נשא קדמיה לנפש היא ואדם  
 אחריא לרוחא מתיניה<sup>א</sup> : מן אלא לא הוא לוקדם  
 רוחניא אלא נפשניא, והידין רוחני<sup>א</sup> : מן בר נשא  
 קדמיה עפרנא דמן ארע<sup>א</sup> בר נשא דתרון מריא מן  
 שמי<sup>א</sup> : מן איכנא דאיתוהי הו עפרנא הכנא אף  
 עפרנא ואיכנ<sup>א</sup> דאיתוהי הו דמן שמי<sup>א</sup> הכנא אף  
 שמי<sup>א</sup> : מט ואיך דלכשן דמותא דהו דמן עפרנ<sup>א</sup>  
 הכנא נלבש דמותא דהו דמן שמי<sup>א</sup> : מן הדא דין  
 אמר אנא אחי דבסרא ודמא מלכותא דשמיא למארת  
 לא משכחון ולא חבלא ירח לא מתחבלנותא : נן הא  
 אמר אנא לכון ארווא לו כלן נדמד כלן דין נתחלף :  
 נב חריפאית איף רפף עינא בקרנא אחריתא כד  
 תקרא ונקומון מיתא דלא חבלא וחנן נתחלף : נג עתיב  
 הו גיר הנא דמתחבל דנלבש לא מתחבלנותא והכנ<sup>א</sup>  
 דמאח דנלבש לא מיותותא : נד מא דלבש דין הנא  
 דמתחבל לא מתחבלנותא והנא דמאח לא מיותותא  
 הידן תהו<sup>א</sup> מלחא הי דכתיבנ<sup>א</sup> דאחבלע מוח<sup>א</sup>  
 בזכות<sup>א</sup> : נה איכו עוקסן מוחא ואיכא הי זכותי  
 שויל : נו עוקסא דין דמותא חסיתא הי וחיל<sup>א</sup>  
 דחסי<sup>א</sup> נמוסא הו : נו טיבו דין לאלהא דיהב לן  
 זכותא ביד מרן ישוע משיח<sup>א</sup> : נז מכל אחי וחביבני  
 הו משררון ולי<sup>א</sup> תהוון מתחזעין אלא הו מתיחרין  
 בכל זמן בעכדה דמריא כד ידעין אנתון דעמלכון לא  
 הוא סריק במרי<sup>א</sup> :

קפלאון

קפלאון טז

(דחר בשנא דחמשא דבחר דנחא)

א על מהס דין דמתכנש לקדישא איכנא דפקדת  
 לעדחא דגלטיא הכנא אף אנחון עכרו : זכ ככל חד  
 בשנא אנש אנש מנכון כביתח סאס ונטר הו מרס  
 דמטא כאידוהי דלא מא דאחית הידין נהוין גביתח :  
 ג וטא דאחית לאילין דגבין אנחון להון אשדר  
 כנארטא דנכולון טיכוחכון לאורישראל : ד אן דין  
 שוא הו סוערנא דאף אנא אזל אף עמי נאזלון :  
 ה אחא אנא דין לוחכון מא עכרה מן מקדוניא עכר  
 אנא לה גיר למקדוניא : ו וכבר אף לוחכון אקוא  
 או אסתא לוחכון דאנחון תלוונני לאתר דאזל אנא :  
 ז לא צנא אנא דהשא איך עכר אורחא אחיכון  
 מסכר אנא גיר דאחר זכנא לוחכון אן מרי מפס לי :  
 ח מקוא אנא גיר כאפסוס עדמא לפנטיקוסטא :  
 ט תרעא גיר רבא אתפתח לי דמלא סוערנא וסקובלא  
 סגיאין : י אן דין נאחא צאידיכון טמתאוס חו דדלא  
 דחלא נהוא לוחכון עכרא גיר דמריא פלח אכותי :  
 יא למא הכיל אנש נשוטיהי אלא לואוהי בשלמא  
 דנאחא לוהי מקוא אנא לה גיר עם אחא : יב מן  
 אפלו דין אחי סגי כעית מנה דנאחא לוחכון עם אחא  
 וכבר לא הוא צכינא דנאחא לוחכון אמתי דין דנהוא לה  
 אתרא אחא לוחכון :

(דיוס תלחא דשכחא דארעא דצומא)

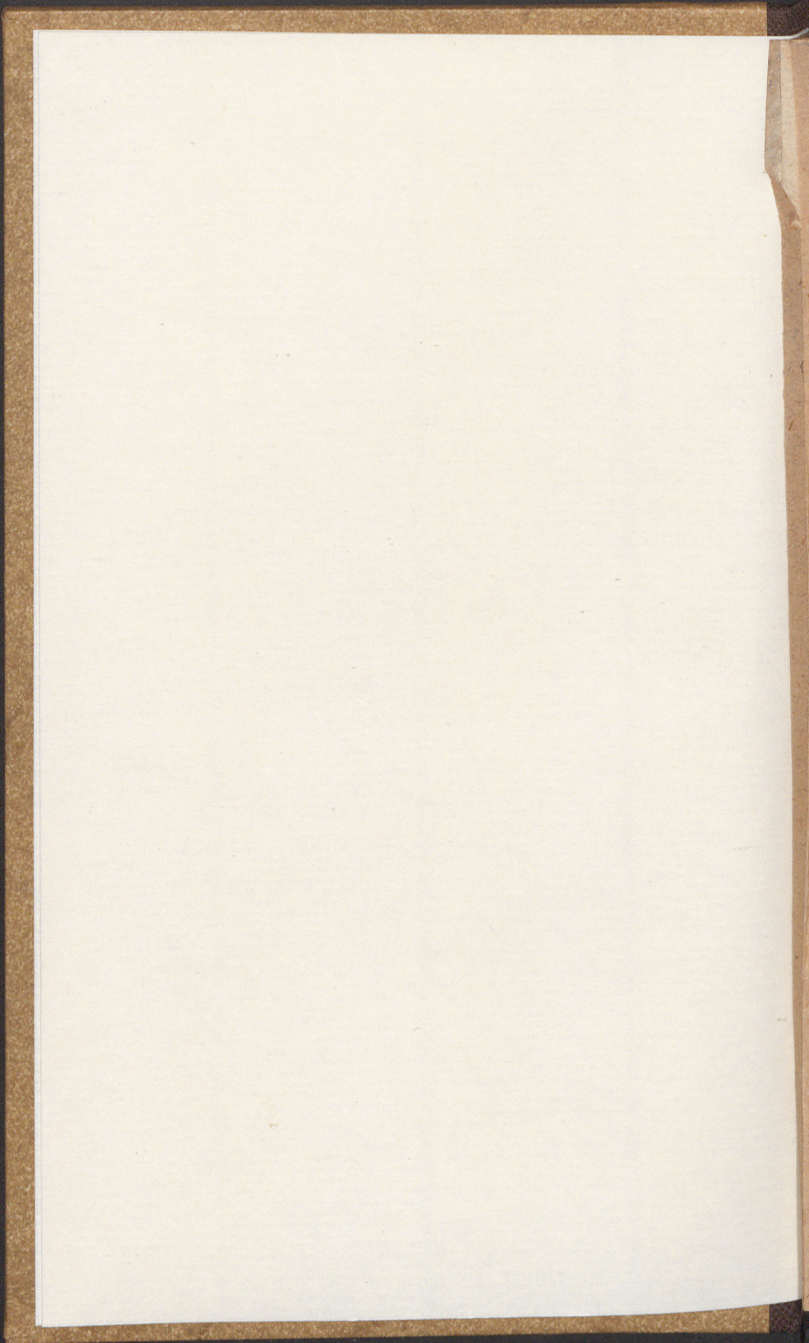
יג אחחשירו וקומו בהימנחא אחגברו ואחחסנו :  
 יד וכלהין צכוחכון כחובא נהוין : טו כעא אנא דין  
 מנכון אחי על ביחא דאסטפנא מטל דידעין אנחון דהנון  
 אנון רישיתא דאכאזא וסטו נפשהון לחשמשתא דקדישא :

כח פולוס דקורנתיא קדמיטא טז

טז דאף אנתון תהוון משתמעין לאילין דהכנא אנון  
ולכל נש דלאא עמן ומעורר : יז חדא אנא דין  
במאתיחד דאסטפנא ודפרטונטוס ודאכאיקוס דמוס  
רבצרתון לוחי הנון מליו : יח אניהו גיר רוחי דילי  
ודילכון היותון הכיל משחורעין לאילין דהכנא אנון :  
יט שאלין בשלמכון עדתה כלהין דבאסיא שאלין  
בשלמכון גי במרן אקלוס ופריסקלא עם עדתא דבביתהין :  
כ שאלין בשלמכון אחין כלהון שאלו בשלמא חד דחה  
בנושקתא קדישתא : כא שלמא בכחבם אירי דפולוס :  
כב מן דלא רחלמרן ישוע משיחא גהוא חרם מרן  
אהא : כג טיבותה דמרן ישוע משיחא צמכון :  
כד וחובה עם כלכון במשיחא ישוע  
אמין :

שלמח אגרתא דלות קורנתיא קדמיחא דאתכתבת  
בפליפוס דמקרוניא ואשתדררת  
באירי טימתאוס :







Fb - 3089.6-7

Fl-

3089.6-7



פולוס דקורו כו

הו שובחא דסרה ו  
מן כוכבא מיהו  
מיתא מודרשין כחבלא  
בצערין קימין בשוש  
במילא : מד מודרש  
אית גיר פנרא דנפש  
אף כתיב הוא אדם  
אחרא לרוחא מהי  
רוחניא אלא נפש  
קרניא עפנרא דס  
שמילא : מח  
עפנרא ואיכנא  
שמילא : מט  
הכנא נלבש דס  
אמר אנא אחי  
לא משכתון ולא  
אמר אנא לכ  
נב חריפאיר  
תקרא ונקומון  
הו גיר הנא  
דמא דנלבש  
דמתחבל לא  
הידין תהו  
בזכותא :  
שילא :  
דחמיחא  
זכותא ב  
הו משר  
בכל זמן  
הוא סר

קפלאו

